

## Inhaltsverzeichnis

Die vor dem Komma befindlichen Zahlen geben die Nummer des Heftes, die dem Komma folgenden die Seite des Jahrganges an.

### Aufsätze

<p>Appelt, E. P., Fehlerverhütung und Fehlerverbesserung ..... 8, 234</p> <p>Bauer, Friedrich G., Die Gedichteinlagen in Eichendorffs Novelle "Aus dem Leben eines Taugenichts" ..... 5, 139</p> <p>von Bradish, Joseph A., Anton Wildgans ..... 2, 33</p> <p>Dehorn, William, Deutsche Lyrik in Amerika ..... 6, 161</p> <p>Feise, Ernst, "The Redemptioner", drei Gedichte ..... 3, 83</p> <p>Griebach, Max, Zur Methodik des deutschen Sprachunterrichts. V. Schriftliche Arbeiten ..... 4, 104</p> <p>Heyd, J. W., Reading and the Direct Method ..... 2, 40</p> <p>Hohlfeld, A. R., Statistisches zur deutschen Literatur 1880-1930 .. 8, 229</p> <p>Jacobson, Anna, Richard Wagner .. 3, 65</p> <p>Koischwitz, Otto, Preparing a German Workbook .. 6, 176; 7, 196; 8, 225</p> <p>Lifschultz, B. B., Zum Einfluß Mendelssohns auf Lessing ..... 1, 12</p>	<p>Pfund, Harry W., Zur Germantown-Feier 1883-1933 ..... 7, 193</p> <p>Schreiber, Theodore, Der literarische Kampf der Stürmer und Dränger gegen die Buch- und Schulweisheit ihrer Zeit ..... 5, 129</p> <p>Selmer, Carl, Die Nibelungenfrage gelöst? ..... 3, 84</p> <p>Springer, Otto, German "Kulturkunde" ..... 6, 168</p> <p>Stegmann, Eckhard, Das Alte und das Neue Deutschland ..... 4, 97</p> <p>Stroebe, Lillian L., Reading Comprehension Tests ..... 1, 1</p> <p>Tausch, Anna Elisabeth, Epiphanias, Eine Geschichte aus den Zwölfen ..... 8, 245</p> <p>Tyre, Mrs. Anne Bodensieck, Increase Percentages in German in Various Universities, Colleges, and High Schools for the Last Two Biennia ..... 2, 42</p> <p>Weber, Walter, Von den Quellen der Erfahrung im Deutschunterricht mit Ausländern ..... 3, 73</p>
---	--

### Berichte und Notizen

<p>A. A. T. G. Annual Meeting ..... 4, 115</p> <p>— Invitation of the President .. 7, 206</p> <p>— Program of the Annual Meeting ..... 7, 207</p> <p>— Report of the Nominating Committee ..... 7, 208</p> <p>German Service Bureau (S. M. Hinz) ... 1, 21; 3, 81; 4, 112; 5, 152; 6, 182; 8, 243</p> <p>— Die Weihnachtskarte: A 15 minute Christmas Skit ..... 7, 211</p>	<p>Jonas, J. B. E., Devices for strengthening German instruction ..... 4, 109</p> <p>Klett, Ada, "The Franco-German Club" Presents a Medieval Mardi-Gras ..... 3, 81</p> <p>Neuse, Werner, Interscholastic Federation of German Clubs ..... 7, 209</p> <p>Roedder, Edwin, Tagung der M. L. A. zu New Haven ..... 1, 15</p>
---	--

### Umschau der Schriftleitung

<p>A. A. T. G. .... 8, 240</p> <p>Altfrankfurter in der Welt ..... 3, 80</p> <p>American Listeners Society ..... 7, 208</p> <p>Bayern, neue Universitätsverfassung ..... 7, 205</p> <p>Bayreuther Festspielhaus, Neubau ..... 7, 206</p> <p>Bayreuther Wagner-Festspiele ..... 5, 150</p> <p>Berliner Kunstwochen ..... 5, 150</p> <p>Berliner Staatstheater ..... 6, 181</p> <p>Bevölkerungstatistik ..... 2, 49</p> <p>von Bradish, J. C. "Schillers Schädel"; "Goethes Erhebung in den Reichsadelstand" ..... 5, 149</p> <p>Carnegie Endowment for International Peace ..... 2, 49</p>	<p>Crofts deutscher Nachtwächter .... 1, 21</p> <p>Delta Phi Alpha, Chi-Kapitel .... 8, 242</p> <p>Deutschemerikanische Liga von Los Angeles ..... 4, 113</p> <p>Deutschemerikanischer Zentralbund für Pennsylvanien ..... 5, 151</p> <p>Deutsche Akademie ..... 3, 79</p> <p>Deutsche Monatschrift für die französische Jugend ..... 6, 181</p> <p>Deutsche Schrift ..... 4, 114</p> <p>Deutsche Zeitschriften ..... 4, 114</p> <p>"Deutscher Alltag" ..... 7, 206; 8, 243</p> <p>Deutscher Sprachverein, Zweig New York ..... 4, 114; 6, 180; 8, 242</p> <p>Deutsches Haus ..... 5, 149</p> <p>Deutschstämmige in New York .. 5, 151</p>
---	--

- Eichendorff-Gedächtnisfeier .....1, 19  
 Engel, E. F., "Why and How to Learn German" .....5, 149  
 Entlassung weiblicher Angestellten .....8, 242  
 Französische Volksschullehrer .....7, 206  
 Friebe, Karl, "drahtloser Schuldirektor" .....7, 204  
 "German Literature yesterday and today" .....2, 49  
 Germania, Studentverbindung des Dartmouth College .....6, 180  
 Germanistic Society of America .....5, 150  
 German Tourist Information Office .....2, 48; 5, 150  
 Goetheausstellung, De Witt Clinton High School .....3, 80  
 Goethe-Gedächtnisheft .....1, 19  
 Goethe-Gesellschaft von Amerika .....3, 79  
 Goethes Leipziger Liederbuch, 1769 .....1, 18  
 Goethe-Medaille .....2, 47  
 Hauptmann-Feier .....5, 148  
 —Frauengestalten .....1, 19  
 —"Vor Sonnenuntergang" .....7, 205  
 Hamburg-Amerika Linie .....2, 48; 5, 150  
 Holt's "Foreign Language News" .....4, 114  
 Institute of International Education .....2, 48; 8, 240  
 Institut für Ausländer, Universität Berlin .....5, 150  
 "Instruction in Foreign Languages" (Helen M. Eddy) .....8, 241  
 Jüdische, marxistische Literatur in den Bibliotheken .....7, 205  
 Kalender .....1, 20; 8, 242  
 Kanadisches Weißbuch .....5, 151  
 Kirchliche Ereignisse .....5, 150  
 Language Table Association .....2, 48  
 "Lebende Sprachen", Monatschrift .....6, 180  
 Lesebücher: Hagboldt, Morgan, Purin .....5, 149  
 Leseprüfung, Miami Universität .....8, 242  
 "Lesestunde", Zeitschrift der Deutschen Buchgemeinschaft .....2, 49  
 Maryland-Gesellschaft .....3, 79  
 Middlebury College, Sommerschule .....7, 204  
 Minoritäten in den kleineren Staaten Ostmitteleuropas .....5, 151  
 Musikkompositionen, Wintersaison 1933-34, N. B. C. .....8, 242  
 Norddeutscher Lloyd .....4, 113; 5, 150  
 Oberländer Trust .....7, 205  
 Oklahoma College for Women .....5, 149  
 Österreichisch-Amerikanisches Erziehungsanstalt zu Wien .....6, 180  
 Pädagogische Akademien .....1, 20  
 Personalnotizen:  
 Appelt, E. P. ....4, 113  
 Becker, Carl Heinrich .....3, 78  
 Busse, Adolf .....5, 148; 6, 179  
 Diamond, William .....1, 18  
 Feise, Ernst .....4, 114  
 Fife, R. H. ....5, 148  
 Fossler, Lawrence .....2, 47  
 Frenssen, Gustav .....6, 180  
 Jahnke, Richard .....6, 181  
 Kühnemann, Eugen .....1, 18; 6, 179  
 Morgan, B. Q. ....4, 113  
 Roedder, Edwin C. ....4, 112  
 Otto, Berthold .....6, 181  
 Petersen, Julius .....4, 113  
 Pfund, Harry W. ....7, 205  
 Schlämmer, S. J. ....6, 180; 7, 204  
 Schönrich, C. O. ....5, 148  
 Schwaab, John .....4, 113  
 Schweitzer, Albert .....4, 114  
 Steinhausen, Georg .....6, 181  
 Stehr, Hermann .....7, 203  
 Waters, Elizabeth G. ....3, 78  
 Weise, Oskar .....6, 181  
 Preussische Akademie, Abteilung für Dichtkunst .....6, 181  
 Rilke, Rainer Maria .....4, 114  
 Rundbrief der deutschen Jugendbewegung in Nordamerika .....2, 49  
 Schallplatte im Unterricht .....7, 204  
 Schrägschrift oder Steilschrift? .....3, 80  
 Schülerbriefwechsel .....5, 150  
 Schurz Memorial Foundation .....1, 19  
 Sommerkurse: Heidelberg .....7, 205  
 —Weimar-Jena .....3, 80  
 —Berlin .....2, 48  
 Türkische Hochschule in Angora .....7, 206  
 Verband deutscher Schriftsteller und Literaturfreunde in New York .....2, 49  
 Verein für das Deutschtum im Auslande .....2, 50  
 Vereinigung Carl Schurz .....4, 114  
 Volkszählung in der Tschschelowakei .....5, 151  
 Wagner-Feier .....2, 47; 3, 80  
 Weltausstellung .....5, 150-1  
 Wiener Schulanstalten .....4, 115

## Bücherbesprechungen

- Alexis and Pfeiler, In Deutschland (Erich Hofacker) .....1, 24  
 Ammon, Hermann, Dämon Faust: Wie Goethe ihn schuf (A. R. Hohlfeld) .....5, 155  
 —Deutsche Literaturgeschichte in Frage und Antwort (J. Breitenbücher) .....7, 214  
 Bell, C. H., Theodor Fontane, Unterm Birnbaum (E. A. Morgan) .....1, 28  
 Boie, Margarete, Dammbau (Friedrich Bruns) .....1, 22  
 Blaustein, L., Das Gotteserlebnis in Hebbels Dramen (Friedrich Bruns) .....1, 22  
 Brausewetter, Artur, Eine neue Kirche (H. S. Bluhm) .....8, 250  
 Brockhaus, der große (M. G.) .....5, 153; 8, 251  
 Curtis, P. H., A Short German Grammar for Beginners (H. S. Bluhm) .....8, 250  
 Deutsche Einheit—Deutsche Freiheit (Frank Spiecker) .....2, 57

Deutsche Literatur: Romantik Bd. 5, 6; Politische Dichtung Bd. 2 (A. R. Hohlfeld) .....	7, 215
Diamond and Rosenfeld, Still und Bewegt (Arthur L. Davis) ....	4, 120
Diamond and Schomaker, Hermann Hesse, Knulp (W. A. Reichart) ..	7, 217
Eggeling, H. F., Modern German Stories, Second Series (E. P. Appelt) .....	6, 184
Engel, Eduard, Deutsche Stilkunst (Lee M. Hollander) .....	7, 216
Familiengeschichtliche Bibliographie, Bd. I-III (J. A. von Bradish) ..	1, 23
Fleissner und Mentz-Fleissner, Der junge Goethe (John A. Hess) ..	3, 90
Forst-Battaglia, Otto, Deutsche Prosa seit dem Weltkriege—Dichtung und Denken (F. G. G. Schmidt) ....	8, 250
Franz, Neubert, Vom Doktor Faustus zu Goethes Faust (A. R. Hohlfeld) .....	3, 91
Füßler und Loos, Geschichte des deutschen Volkes (E. P. Appelt) .....	4, 119
Goldschmidt, Arthur, Goethe im Almanach (A. R. Hohlfeld) ....	3, 92
von Greyerz, Otto, Spracherziehung (E. P. Appelt) .....	5, 152
Grötz, Alfred, Geschichte der deutschen Dichtung im Überblick (Ernst A. Philippson) .....	2, 56
Groth, Klaus, Auswahl von G. Seelig (Friedrich Bruns) .....	1, 23
Haller, Johannes, Die Epochen der deutschen Geschichte (E. P. Appelt) .....	3, 88
Hildebrand, Rudolf, Vom deutschen Sprachunterricht in der Schule und von deutscher Erziehung und Bildung überhaupt (Walter A. Reichart) .....	2, 55
Hinz, Stella M., Johanna Spyri, Heidi (Erwin T. Mohme) ....	6, 187
Hofacker, Erich, Great German Dramas Retold (Werner Neuse) ..	1, 29
Hofstätter, Walter u. a., Ein Jahrtausend deutscher Kultur im Bilde 800-1800 (M. G.) .....	3, 89
Hohlfeld, A. R., The Goethe Centenary at the University of Wisconsin (Friedrich Bruns) .....	3, 89
Jacobson, Anna, Nachklänge Richard Wagners im Roman (H. S. Bluhm) .....	1, 22
Jackson, Eugene, New Approach to German for Junior and Senior High Schools (Peter Scherer) ..	3, 92
Jaspers, Karl, Die geistige Situation der Zeit (Walter A. Reichart) ..	2, 55
Klatt, Edmund, Langenscheidts Taschenwörterbuch der englischen und deutschen Sprachen (Bayard Q. Morgan) .....	6, 186
Koischwitz, Otto, Bilderlesebuch (L. V. T. Simmons) .....	8, 251
Könitzer, Willi F., Die Bedeutung des Schicksals bei Hölderlin (Helmut Rehder) .....	7, 216
Leisegang, Hans, Goethes Denken (Friedrich Bruns) .....	4, 119
Lorenzen, Vetter, und Zaum, Handreichung für den gesamten deutschen Sprachlehreunterricht (E. P. Appelt) .....	8, 250
Lyon, Otto, Deutsche Grammatik (E. P. Appelt) .....	4, 118
Paul, Hermann (Karl Euling), Deutsche Wörterbuch: Lieferungen 1 und 2 (Alfred Senn) .....	7, 218
Pfister, Oskar, Die Psychoanalyse im Dienste der Erziehung (Ernst Feise) .....	1, 24
Plattensteiner, Richard, Der Mahatma: Mysterium (J. E.) ....	2, 53
Pope, Paul R., Simple Writing and Speaking German (John A. Hess) .....	6, 185
Raabe, Wilhelm, Die Chronik der Sperlingsgasse (M. G.) .....	2, 54
Rahn, Fritz, Die Schule des Schreibens (E. P. Appelt) .....	3, 88
Raschen and Fairfield, A German Science Reader (F. J. Menger) ..	6, 186
Reichart, Walter A., Theodor Storm, Pole Poppenspüler (Arthur L. Davis) .....	6, 184
Reinecke, Walter, Einführung in die griechische Plastik (Laurence Schmeckebeier) .....	1, 29
Remme, Karl, Deutschland (A. R. Hohlfeld) .....	1, 26
Robertson, J. G., A History of German Literature (A. R. Hohlfeld) .....	1, 27
Roethe, Gustav, Goethe: Gesammelte Vorträge und Aufsätze (Otto Koischwitz) .....	1, 27
Root, Winthrop H., German Criticism of Zola 1876-1893 (Ernst A. Philippson) .....	2, 55
Rosenhagen und Salomon, Aus altdeutscher Zeit (Alfred Senn) ..	4, 122
Rumpf, Andreas u. a., Bilder zur Kunst- und Kulturgeschichte (M. G.) .....	3, 89
Sasowski, Bruno, Der Weihnachtsfestkreis (E. P. Appelt) .....	5, 152
Schaffrath, William, Storm's Immensee and Gerstaeker's Germelshausen (Paula M. Kittel) .....	6, 188
Schmidt, Kurt, Die Entwicklung der Grimmschen Kinder- und Hausmärchen (E. P. Appelt) .....	4, 118
Schmidt-Rohr, Georg, Die Sprache als Bildnerin der Völker (Alfred Senn) .....	4, 123
Schmidt-Voigt, Deutsche Sprachlehre für höhere Lehranstalten (E. P. Appelt) .....	4, 118
Schmitt, Cornelius, Alte und neue Tanzlieder (E. P. Appelt) .....	3, 88

- Schubert, Johannes, Goethe und Hegel (Erich Hofacker) .....7, 214  
 Seelig, Geert, Klaus Groth, Eine Auswahl (Friedrich Bruns) ....1, 23  
 Simrock, Karl, Das Nibelungenlied (Edwin Roedder) .....7, 217  
 Sommerfeld, Martin, Literarhistorische Bibliothek Bd. 1-4 (A. R. Hohlfeld) .....1, 26  
 Steiner, Rudolf, Das Wesen der Farben (Erich Hofacker) .....3, 90  
 Stepun, Feodor, Theater und Kino (E. P. Appelt) .....5, 152  
 Stroebe and Hofrichter, Emil Kästner, Emil und die Detektive (L. V. T. Simmons) .....8, 252  
 Tack, Paul, Überrollenmäßige Sprachgestaltung in der Tragödie (Edwin H. Zeydel) .....2, 59  
 Treyer, Fred, Foreign English (W. F. Twaddell) .....2, 57  
 Vogelpohl, Wilhelm, Von deutscher Dichtung (Bayard Q. Morgan) ...4, 121  
 Vos, B. J., Oral and Written German (Bayard Q. Morgan) ....4, 122  
 Wachter, Richard, Stilpflege in Beispielen (E. P. Appelt) ....4, 118  
 Wahl und Kippenberg, Goethe und seine Welt (Friedrich Bruns) ..3, 88  
 Walther, Heinrich, Vorgeschichte und Geschichte des Weltkrieges im Geschichtsunterricht (Chester V. Easum) .....1, 23  
 Weidemann, Gerhard, Das Neue Wörterbuch der deutschen Sprache (E. P. Appelt) .....4, 118  
 Weinschenk, Edda, Volkstänze der Jugend (E. P. Appelt) .....3, 88  
 Wiegand, Julius, Deutsche Geistesgeschichte (E. P. Appelt) .....3, 88  
 Willoughby, L. A., The Romantic Movement in Germany (Friedrich Bruns) .....1, 23  
 Zieglschmid, Ackermann, and Schreiner-Zieglschmid, Creative German (John Paul von Gruening) .....5, 153  
 Zinnecker, W. D. Gerhard Hauptmann, Hanneles Himmelfahrt (Arthur L. Davis) .....4, 119  
 Zinnecker and Schuchard, Thomas Mann, Königliche Hoheit (Edward F. Hauch) .....4, 120

